

AGREEMENT

on cooperation in science and technology between
The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK)
and
The National Academy of Sciences of Ukraine (NASU)

The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK) and the National Academy of Sciences of Ukraine (NASU) (hereinafter referred to as the "Parties"),

- desiring to enhance the friendly relations between the countries;
- recognising the importance of science and technology in the development of their national economies;
- wishing to strengthen and develop scientific and technological cooperation on the basis of equality and mutual benefit;

have agreed as follows:

Article 1 Preamble

The Parties shall encourage and support cooperation in the field of science and technology between their affiliated research entities according to the provisions of this Agreement and the existing legislation and regulations of each country.

Article 2 Forms of Co-operation

The cooperation will have the following forms in particular:

- a. Joint research and development projects, including exchange of research results and exchange of scientists, specialists and researchers;
- b. Organising and participating in joint scientific meetings, conferences, symposia, courses, workshops, exhibitions, etc.;
- c. Exchange of scientific and technological information and documentation;
- d. Joint use of research and development facilities and scientific equipment;
- e. Other forms of scientific and technological cooperation which may be mutually agreed upon.

TU.

ATU

Article 3
Joint Committee

- 3.1. For the purpose of implementing this Agreement, a Joint Committee (JC), composed of the representatives designated by the two Parties, shall be established. The tasks of the JC shall be as follows:
- a. Identifying the fields of cooperation on the basis of information delivered by institutions of each country and the national policies in science and technology;
 - b. Creating favourable conditions for the implementation of this Agreement;
 - c. Facilitating the implementation of joint programmes and projects;
 - d. Encouraging exchange of experience arising from the bilateral scientific and technological cooperation and evaluating proposals for its further development.
- 3.2. JC meetings are arranged by mutual agreement when matters requiring detailed discussion arise. However, JC may also operate by correspondence.
- 3.3. JC may elaborate its own rules of procedure.

Article 4
Joint Research and Development Projects

- 4.1. Project proposals have to provide detailed information on the objectives and justification of the planned joint research work, the methodology to be followed, the composition of each research team and the intended time schedule.
- 4.2. Project proposals prepared in English using the special "Project Proposal Form" (Annex 1) should be submitted for evaluation and approval simultaneously to TÜBİTAK and NASU. Proposals will be independently evaluated and approved by each of the two Parties, following their own rules and regulations, and only those proposals which are approved by both Parties will be supported.
- 4.3. The execution period of a joint research project should not exceed three years. The total duration of visits in one direction of a specific project should not be more than two months a year, with a total quota of six months a year for all the joint research projects supported under this Agreement.
- 4.4. Each scientific visit has to be reported by the Turkish scientists to TÜBİTAK and by Ukrainian scientists to NASU one month in advance. The application must include a brief description of the work to be performed during the planned visit.

TT.
AA

- 4.5. Within a month after completion of a scientific visit, a progress report outlining the work performed during the visit will be submitted to TÜBİTAK and NASU. The following visit will not be permitted, unless the progress report for the preceding visit has been evaluated and approved.
- 4.6. Within two months after completion of the execution period, a final report, presenting the work carried out and the results obtained, will be prepared in English jointly by the two research teams and submitted to TÜBİTAK and NASU for evaluation and approval.
- 4.7. Besides the financial support towards the exchange of project researchers mentioned above, the Parties may provide additional research funds to their respective project teams whenever they consider it appropriate. It is desirable but not essential to fund the two sides equally.

Article 5 **Exchange of Scientists**

- 5.1. Parties agree upon an annual quota of 4 weeks for exchange of scientists in each direction. The quota runs per calendar year and unused quota from one year can not be transferred to the following year.
- 5.2. The sending Party shall supply the receiving Party with the following information about its candidates: Name, date and place of birth, sex, scientific degree, position, fields of specialisation, knowledge of languages and a list of publications.
- 5.3. Before proposing a scientific visit, the scientists of both Parties shall make the first contacts themselves, agree to cooperate on a specific topic. The sending Party shall provide a draft programme including details of the planned visit and timing. The receiving Party shall review, finalise and approve the programme.
- 5.4. Not later than one month after receipt of a nomination, the receiving Party is to inform the sending Party about the acceptance of the proposed candidate.

Article 6 **Other forms of cooperation**

The executive details concerning the other forms of cooperation listed in Article 2 of the Agreement will be elaborated by the JC.

TT.

AN

Article 7
Financial Issues

- 7.1. The costs of exchange of experts, scientists and other specialists, resulting from this Agreement, unless mutually agreed otherwise, will be covered on the following basis:
- a. The sending Party will meet the cost of international travel to the town where the joint work will be executed.
 - b. The receiving Party shall meet the costs of trips within its territory, boarding and lodging of the visiting scientists. The budget for these expenses would be included in budget estimates of each project. The current daily allowances are listed below:

In Turkey:

- Free accommodation in a university guest house or equivalent
- Daily allowance Short visits (up to 25 days) USD 15.00 per day
Longer visits (up to 2 months) USD 400.00 per month
(Equivalent Turkish currency)

In Ukraine:

- Free accommodation in a hotel of National Academy of Sciences of Ukraine
- Daily allowance Short and long visits 50 Gryvna per day

- 7.2. Persons participating in the implementation of this Agreement will be informed about the insurance and medical services of the host country. No responsibility rests on either Party for costs that may occur for insurance and medical treatment.

Article 8
Dissemination of Resulting Information

Scientists, technical experts and institutions of the third countries or international organisations may be invited, upon consent of the both cooperating partners, to participate in projects and programmes being carried out under this Agreement. The cost of such participation shall normally be borne by third countries, unless both sides agree otherwise in writing.

Article 9
Implementation and Legal Aspects

- 9.1. Any disputes related to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through consultations within JC or between the Parties.
- 9.2. With respect to the cooperation activities established under this Agreement, each Party shall take, in accordance with its laws and regulations, all necessary measures to ensure the best possible conditions for their implementation.

TT.

AD

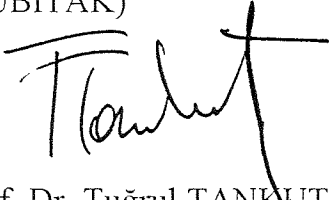
- 9.3. This Agreement shall not affect the validity or execution of any obligation arising from other international treaties or agreements concluded by either Party.

Article 10 Initiation and Termination

- 10.1. This Agreement shall enter into force on the date when it is signed by both Parties.
- 10.2. This Agreement shall remain in force for a period of five years and shall automatically be renewed for further periods of five years, unless either party notifies the other in writing of its intentions to terminate this Agreement.
- 10.3. The termination of this Agreement shall not affect the projects or programmes undertaken under this Agreement and not fully executed at the time of the termination of this Agreement.
- 10.4. As from the date of entry into force of this Agreement, "The Agreement between the Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK) and the National Academy of Sciences of Ukraine (NASU) concerning the establishment of scientific and technical cooperation" signed on 15 November 1995 in Kiev shall cease to be valid.

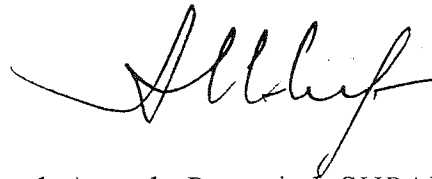
Signed in Ankara on 6 June 2003 in two copies in English, both being equally authentic.

For the Scientific and Technical
Research Council of Turkey,
(TÜBİTAK)



Prof. Dr. Tuğrul TANKUT
Vice President

For the National Academy of Sciences
of Ukraine, (NASU)



Acad. Anatoly Petrovitch SHPAK
First Vice President

For official use only			
Reference title	Date received	Prj code (TÜBİTAK)	Prj code (NASU)

The Scientific and Technical Research
Council of Turkey (TÜBİTAK)

The National Academy
of Sciences of Ukraine
(NASU)

JOINT RESEARCH PROJECT PROPOSAL

- Please provide the required information briefly. Condensed statements in the boxes provided are preferred. However, additional sheets may be used if necessary.
- Please attach the curricula vitae of all the participating scientists.
- Please submit 3 copies of the proposal to TÜBİTAK and 3 copies to NASU.

Project title	
Duration	Starting date

Turkish Side			Ukrainian Side		
Co-director			Co-director		
Date	Signature		Date	Signature	
Address			Address		
Telephone	Fax	e-mail	Telephone	Fax	e-mail
List of researchers			List of researchers		
Head of research institution			Head of research institution		
Date	Signature		Date	Signature	

FT. AD

Project Information

State of the art (Please present a critical and comparative summary of a literature survey justifying the work proposed)

Problem statement (Please describe accurately the subject of the work proposed)

Object and scope (Please list the objectives clearly and specify the scope accurately)

Method (Please itemise the parameters to be studied and specify the method to be applied)

International cooperation (Please explain in detail the work items to be realised through international co-operation)

TT. 11

Results

Expected results (Please list the expected results of the work proposed)

Implementation possibilities (Please discuss the expected modes of implementation of the results obtained)

Expected benefits (Please explain the expected scientific, technological, economical benefits to the partner countries)

Execution Matters

Time table (Please indicate each major step in project evolution referring to the intended time schedule)

Request justification (Please give detailed justification for each item requested)

Travel details (Please indicate number, duration, timing and justification for the visits proposed for each side)

Additional notes (Please provide additional appropriate information, if any)

T.C. AD

Financial Support (in USD)

Items requested	TÜBİTAK		NASU	
	Requested	Approved	Requested	Approved
Equipment (Attach proforma invoice)				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Consumables				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
Services (Attach proforma invoice)				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Travel				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Support personnel				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Miscellaneous				
1.				
2.				
3.				
TOTAL				

T. AD